

情報 (じょうほう) ボックス Jyouthou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In December every week on Tuesdays and Fridays ( Except Holidays )
from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6\* floor. ☎ 0548-33-2122



Information bulletin for foreigners living in

よしだ YOSHIDA



Friendship

英語版 - English
11月/116号
Number 116
2023, November

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

List of useful telephone numbers ☎

Table with 4 columns: Name, Address, Phone Number, and Additional Info. Includes Makinohara Police Station, Haibara General Hospital, Haibara Hello Work, Shimada Pension Office, Shimada Taxation Office, and Nagoya Regional Immigration Services Bureau.

Information of the provincial administration of Yoshida's park
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.
Day and time : December 9th ( Saturday ) from 10:00 a.m.~Noon.
Contents : Let's make a New Years ornament !.
Things to bring : a pair of scissors, pair of pliers.



大切(たいせつ)なお知(し)らせ
12月3日(日)は、地域防災訓練(ちいきぼうさいくんれん)のため、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。
IMPORTANT INFORMATION
Due to the local anti-disaster training on December 3rd ( Sunday ), the City Hall will not open.

子(こ)どもが急(きゆう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゆうきゆうてんわそうだん)」

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone ( paediatric consultations of Shizuoka )
When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone.

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
In 2023 October 31th the population of Yoshida-cho was 29,206 people. Male gender : 14,656 / Female gender : 14,550
From this total mentioned above the foreign population is 2,270 people. Male gender : 1,042 / Female gender : 1,228

賞(おぼ)え書(が)き MEMORANDUM 大切(たいせつ)なお知(し)らせ - IMPORTANT NOTICE
第(だい)6弾(だん) プレミアム付(つき)商品券(しょうひんけん)について

Regarding the acquisition of premium gift certificates - 6th edition -
商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2024年(ねん)2月(がつ)29日(にち)㊦(もくようび)まで。
The validity of the coupons is until this coming February 29th 2024 (Thursday).

""Information of Yoshida city"" (吉田町のお知らせ)12月3日(日)は「地域防災の日」
December 3rd ( Sunday ) the " Day of disaster prevention in the region "

To increase awareness of prevention day against local disasters will be held on December 3rd ( Sunday ) the training of prevention disaster planning in order to reduce the catastrophe.
We will actively participate in the locality training to act calmly in order to take appropriate and necessary in these conditions.
Also in this date 3rd, at 8:30 a.m., a sign of emergency warning will be issued by the province to test the operation of the transmission about local emergency information to email, mobile phones, smartphones, tablets that have the receiving device through LINE.



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshinoko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshinoko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays**  
at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(とあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ **054-644-9273**



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant

・ 専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ 10:00 ~ 19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00 ~ 15:00

Every week on **Thursdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.** Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.**

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **12月4日(月) 9:30 ~ 11:00**

Health consultation for citizens. On **December 4th on Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ **0548-32-7000** よりよい健康 (けんこう) づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・ a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつぷりふ) (たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・ 子育て(こそだて)で世代包括支援(せだいほうかくしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだて)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きはげ)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshinoko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) (ばん) **WEB health calendar**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smartphone.



December (日) Days (12月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

Table with 3 columns: Date, Day, and Clinic Name/Address. Rows include MIWA KURINIKKU, ISHIDA GANKA, SAKAI JIBI INKOUKA IIN, TAMAI SEIKEI GEKA IIN, and FUJIMOTO KURINIKKU.

問い合わせ (とあいわけ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ **0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9 : 00 ~ 17 : 00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・ Haibara Tiiki Kyokuyu Iryou Centa.

Place : Shida ・ Haibara Tiiki Kyokuyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**

ありがとうございます!



Do not suffer alone. Make consultations.

女性(じよせい)にたいする暴力(ぼうりょく)をなくす運動(うんどう)を実施(じつし)

Period : Every year from November 15th ( Wednesday ) to November 21th ( Tuesday )

The period of the movement to end the violence against women. The violence is not acceptable, regardless of gender, in particular, violence against women, including domestic violence from spouses and lovers, sexual crimes, prostitution, trafficking, sexual harassment and stalking, Confidentiality is strictly protected, so don't worry alone, be sure to make consultations.



For inquiries : Kikaku ka Kikaku Chousei Bumon ☎ **0548 - 33 - 2136**

Table with 3 columns: Consultation counter, Phone number, and Opening times. Includes Ken Sei Bouryoku Higaisha Shien Centa SORA and Ken Jyosei Soudan Centa.

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 11月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on November

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ **0548-33-2109**

Table with 2 columns: National Health Insurance Tax and Payment date (November 30th Thursday).

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

December 10th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

10月(がつ)1日(ついたち) (つ)からコンビニエンスストアでの証明書発行(しょうめいしょはっこう)

サービスの手数料(てすうりょう)を減額(げんがく)します

From October 1st (Sunday), convenience stores will charge 100 yen less for certificates

Table listing fees for various certificates (e.g., Residence Certificate, Seal Impression) and a discount table for October 1st (100 yen less from various amounts).

The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi )

Table with 2 columns: Description and rental cost (21,200 yen ~ 41,700 yen).

Table with 2 columns: Persons qualified (listing criteria like income and family status) and Application period (November 15th ~ 29th).



県営住宅(けんえいじゆうたく)の入居者(にゅうきよしゃ)を募集(ほしゅう)しています

Inscriptions for prefectural housing

Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions

( Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai ) that are being distributed at provincial prefectures counter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ **054-255-4824**

